

<p>Ουανζηβ `κοι `ννιϣτ `μ`φρητ `μπικοςμος. Ουποιηχη θεν Χιαννι Ροδαρι</p> <p>Ουον ουανζηβ `κοι `ννιϣτ `μ`φρητ `μπικοςμος. Τενσι`εβω θεν ζανρεφτ`εβω νεμ ζανσα, ζανρεφερναϣτ, ζανρεφκωτ, ζανουειναυ, ζανβαι`εμη, ζανμηινη `μμωιτ, `φρη, νικαραθου, νικιου. Ουον ζανωϣ σεμοτεν νεμ ζανωϣ σεζορϣ, ευχαιωου, νανευ, νεμ ταιε ταιε, σεσι`εβω `εζινημ, `νερεζι, `εμει, ϣατε σι`μβον, Ουον ζανζοτετ `νχου νιβεν, αλλα `μμον νηετ ουαζτεν, `μμον `ζλι `ετε `qϣχεμχομ `ε`οζι θεν μητ `νρομπι, ουδε θεν μετ`τιου `νρομπι ουδε θεν ρουτ `νρομπι ουοζ `qεμτον `νουκουχι `νχου. `εσι`εβω `qχωκ `εβολ αν `νερεζ, ουοζ φηετ `qεωουν αν `qοι `νϣουφιρωουϣ `εμαϣω εζοτε `εφηετ αqκην εqεωουν. Ταιανζηβ ουκοςμος τηρq πε, ουηρ `ννιϣτ τε,</p>	<p>Una scuola grande come il mondo Poesia di GIANNI RODARI</p> <p>C'è una scuola grande come il mondo. Ci insegnano maestri e professori, avvocati, muratori, televisori, giornali, cartelli stradali, il sole, i temporali, le stelle. Ci sono lezioni facili e lezioni difficili, brutte, belle e così così... Si impara a parlare, a giocare, a dormire, a svegliarsi, a voler bene e perfino ad arrabbiarsi. Ci sono esami tutti i momenti, ma non ci sono ripetenti: nessuno puo' fermarsi a dieci anni, a quindici, a venti, e riposare un pochino. Di imparare non si finisce mai, e quel che non si sa è sempre più importante di quel che si sa già. Questa scuola è il mondo intero quanto è grosso: apri gli occhi e anche tu sarai promosso!</p>	<p>A school as big as the world Poetry by GIANNI RODARI</p> <p>There is a school as big as the world. teachers and professors teach us, lawyers, builders, televisions, newspapers, road signs, the sun, the storms, the stars. There are easy lessons and difficult lessons, ugly, beautiful and so- so... You learn to speak, to play, to sleep, to wake up, to love and even to get angry. There are exams all the time, but there are no repeaters: no one can stop at ten years, at fifteen, at twenty, and rest a little. You never stop learning, and what is not known it is increasingly important than what is already known. This school is the whole world how big is it: open your eyes and you too will be promoted!</p>	<p>مدرسة كبيرة مثل العالم شعر جياني روداري</p> <p>هناك مدرسة بحجم العالم. يعلّمنا المعلمون والأساتذة ، محامون، بناءون، التلفاز، الصحف، إشارات الطريق، الشمس، العواصف، النجوم. هناك دروس سهلة ودروس صعبة قبيحة وجميلة وبين بين... تتعلم التحدث واللعب ، أن تنام، أن تستيقظ، أن تحب وحتى أن تغضب. هناك امتحانات طوال الوقت لكن لا يوجد من يعيد الكرة، لا يمكن لأحد أن يتوقف عند عشر سنوات، في الخامسة عشرة، أو في العشرين، ومن ثم الراحة قليلاً. لن تتوقف عن التعلم أبداً، وما هو غير معروف ذو أهمية أكثر مما هو معروف بالفعل. هذه المدرسة هي العالم كله كم حجمها: افتح عينيك وسيتم ترقيتك أنت أيضاً!</p>
---	---	--	---

ἄουων ἵνεκβαλ ουοζ ἴμπαιρητ ἵθοοκ ζωκ σενασακ !			
---	--	--	--

Giovanni Francesco "Gianni" Rodari ; 23 October 1920 – 14 April 1980) was an Italian writer and journalist, most famous for his works of children's literature, notably Il romanzo di Cipollino. For his lasting contribution as a children's author he received the biennial Hans Christian Andersen Medal in 1970. He is considered as Italy's most important 20th-century children's author and his books have been translated into many languages, though few have been published in English.

جيوڤاني فرانسيكو "جيانى" رودارى (23 أكتوبر 1920 - 14 أبريل 1980) كاتب وصحفي إيطالي، اشتهر بأعماله في أدب الأطفال، ولا سيما رواية سيبولينو. ولمساهمته الدائمة كمؤلف للأطفال، حصل على وسام هانز كريستيان أندرسن الذي يُمنح كل سنتين في عام 1970. ويعتبر أهم مؤلف للأطفال في إيطاليا في القرن العشرين، وُترجمت كتبه إلى العديد من اللغات، على الرغم من نشر القليل منها باللغة الإنجليزية.

Ουερμηνία ξεν Οσαμα Θαπετ

Translated by Osama Thabet

ترجمة أسامة ثابت